

207809-2026 - Състезателна процедура

Германия – Архитектурни, строителни, инженерни и инспекционни услуги – 10011800-
General Planner Services for an Infectious Diseases/Isolation Unit at Ola During Children"s
Hospital in Freetown, Sierra Leone

OJ S 60/2026 26/03/2026

Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Услуги

1. Купувач

1.1. Купувач

Официално наименование: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ)
GmbH

Електронна поща: larysa.petruck@giz.de

Правна категория на купувача: Публично предприятие, контролирано от орган на
централната власт

Дейност на възлагащия орган: Услуги по общофункционално управление на държавата

2. Процедура

2.1. Процедура

Заглавие: 10011800-General Planner Services for an Infectious Diseases/Isolation Unit at Ola
During Children"s Hospital in Freetown, Sierra Leone

Описание: Brief description: The project will strengthen Sierra Leone"s podiatric referral care
for communicable diseases by replacing an obsolete Ebola era temporary isolation structure at
Ola During Children"s Hospital (ODCH) with a purpose built Paediatric Infectious Diseases
/Isolation Unit (IDU). Embedded in BMZ/GIZ"s "Health System Strengthening and Epidemic
Prevention - Phase II" and implemented with the Ministry of Health, the facility will expand and
modernize inpatient capacity, enhance infection prevention and control (IPC), reduce
nosocomial transmission, improve staff safety, and contribute to better clinical outcomes for
children. The IDU supports national outbreak preparedness and response. Scope of services:
GIZ invites multidisciplinary General Planner Services to deliver a complete, coordinated,
permit ready design and tender package for the IDU on an approx. 1,400 m2 plot adjacent to,
yet clearly segregated from, the main ODCH compound. Targeted outcome: A fully
coordinated, permit cleared, tender ready design package for a modern pediatric IDU at
ODCH that enables competitive construction procurement and strengthens IPC performance,
safer pediatric care, and epidemic preparedness in Sierra Leone.

Идентификатор на процедурата: e137b9ca-7a4a-4f91-bb52-87928c974f21

Вътрешен идентификатор: 10011800

Вид процедура: Договаряне с предварително публикуване на покана за участие в
състезателна процедура / състезателна с договаряне

Процедурата се ускорява: да

Обосновка на ускорената процедура: Justification for Urgency to Shorten the Time Limit for
Requests to Participate under the Negotiated Procedure with Competitive Tender pursuant to
§ 17 (3) VgV please see "Vermerke"

2.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 71000000 Архитектурни, строителни, инженерни и инспекционни услуги

2.1.2. Място на изпълнение

Град: Ola During Children"s Hospital in the City of Freetown

Държава: Сиера Леоне

2.1.4. Обща информация

Допълнителна информация: #Bekanntmachungs-ID: CXTRY6YT7SL1911# All communication takes place in English via communication tool in the project area of the procurement portal.

Правно основание:

Директива 2014/24/ЕС

vgr -

2.1.6. Основания за изключване

Източници на основанията за изключване: Уведомление

Неизпълнение на задълженията, установено на базата на специфични национални

основания за изключване: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Участие в престъпна организация: Acc. to information given in the tender documents

Терористични престъпления или престъпления, които са свързани с терористични дейности: Acc. to information given in the tender documents

Изпиране на пари или финансиране на тероризма: Acc. to information given in the tender documents

Измами: Acc. to information given in the tender documents

Корупция: Acc. to information given in the tender documents

Детски труд и други форми на трафик на хора: Acc. to information given in the tender documents

Неизпълнение на задължение, свързано с плащането на данъци: Acc. to information given in the tender documents

Неизпълнение на задължение, свързано с плащането на социалноосигурителни вноски: Acc. to information given in the tender documents

Нарушение на задължения в областта на екологичното право: Acc. to information given in the tender documents

Нарушение на задължения в областта на социалното право: Acc. to information given in the tender documents

Нарушение на задължения в областта на трудовото право: Acc. to information given in the tender documents

Неплатежоспособност: Acc. to information given in the tender documents

Администриране на активите от ликвидатор: Acc. to information given in the tender documents

Прекратена стопанска дейност: Acc. to information given in the tender documents

Аналогична на несъстоятелност ситуация съгласно националното законодателство: Acc. to information given in the tender documents

Тежко професионално нарушение: Acc. to information given in the tender documents

Споразумения с други икономически оператори за нарушаване на конкуренцията: Acc. to information given in the tender documents

Конфликт на интереси, свързан с участието в процедурата за възлагане на обществена поръчка: Acc. to information given in the tender documents

Пряко или косвено участие в подготовката на процедурата за възлагане на обществена поръчка: Acc. to information given in the tender documents

Предсрочно прекратяване на договор и налагане на обезщетения или други подобни санкции: Ass. to information given in the tender documents

Неверни данни, укриване на информация, непредставяне на придружаващи документи или получаване на поверителна информация във връзка с процедурата: Ass. to information given in the tender documents

5. Обособена позиция

5.1. Обособена позиция: LOT-0001

Заглавие: 10011800-General Planner Services for an Infectious Diseases/Isolation Unit at Ola During Children's Hospital in Freetown, Sierra Leone

Описание: The assignment covers: Architecture and overall design coordination, site planning, and integration with hospital support services. - Structural engineering (concept to detailed design). - Mechanical, electrical and plumbing (MEP). - Comprehensive construction tender documentation: coordinated drawings, technical specifications, bills of quantities (BoQs), schedules, method notes, and compliance matrices, and support during the construction contract award process. - Permitting support and authority coordination; facilitation of stakeholder workshops (e.g. kick off). Facility concept and capacity: The pediatric IDU will provide up to 26 beds (around 20% of ODCH's total bed capacity), integrating isolation wards, triage/treatment rooms, staff/support areas, technical rooms, logistics/storage zones, and safe circulation routes. External works include site development and an internal access road. The location enables segregation for infection control while maintaining functional links to essential services. Design requirements: - Compliance with applicable Sierra Leone regulations and international healthcare standards (IPC, ventilation/air changes and pressure regimes, fire/life safety, healthcare electrical safety). - Safe functional zoning and flows minimizing cross infection risks. - Bioclimatic, context appropriate design for Freetown's dry and rainy seasons, prioritizing passive measures where feasible and robust, maintainable systems. - Sustainable, reliable energy solutions with critical redundancies to ensure continuity of care. - Consideration of durable, locally available materials meeting quality standards. - Full interface planning for medical and technical equipment. Deliverables: - Basic evaluation and preliminary design (site/massing, functional layouts, discipline concepts, initial schedule and cost estimate). - Schematic design for architecture/structure/MEP with design reports, diagrams, updated cost/schedule. - Detailed design and construction documents suitable for competitive tendering: coordinated drawings (typically 1:20-1:50), specifications, BoQs, contract ready documentation, and a confidential overall cost estimate. - Permit application packages and support to secure approvals prior to tender launch. Implementation period and inputs: Design and tender documentation are expected from July to late November 2026. Only design services are included under this tender; subsequent construction procurement will be conducted via separate competitive procedures. Existing land survey, geotechnical investigations, and a feasibility study will be provided to shortlisted tenderers.

Вътрешен идентификатор: 10011800

5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (срв): 71000000 Архитектурни, строителни, инженерни и инспекционни услуги

5.1.2. Място на изпълнение

Град: Ola During Children's Hospital in the City of Freetown

Държава: Сиера Леоне

5.1.3. Очаквана продължителност

Срок: 5 Месеци

5.1.4. Подновяване

Максимален брой подновявания: 2

Друга информация за подновявания: 1) No extension is planned. 2) Services must be provided in full, even if unplanned or unforeseen delays occur during the contract period (cost neutral).

5.1.6. Обща информация

Запазено участие:

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)
: да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Намаление на екологичното въздействие

Описание: Sustainability aspects should be integrated into the design process, with appropriate options proposed. Wherever possible, the use of local materials should be prioritized. Please refer to the Terms of Reference (ToRs) for additional details

Подход за намаляване на въздействието върху околната среда: Друго

5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: EN-A1: Principles for the execution of orders (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Eigenerklärung): The eligibility criteria are not from the same category as stipulated above, as there is no suitable category. 1. Self-declaration: name of company and address, tax ID, registration and commercial register number or equivalent register in accordance with the legal provisions of the country of origin. 2. No grounds for exclusion pursuant to § 123, § 124 GWB, § 22 LkSG, EU-Russia sanctions 3. Declaration of bidding consortium and/or declaration of subcontractors (if applicable)

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: EN-A2: Conditions for the reduction of candidates (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Eigenerklärung): If we receive more than 5 requests to participate, we will make a selection on the basis of the criteria laid out in the procurement documents and invite tenders only from the 5 candidates with the highest scores. We reserve the right to cancel the procurement procedure if we receive no requests to participate.

Weighted criteria for the selection of candidates: 1. Technical experience (70%) 2. Regional experience (20%) 3. Experience of development projects (at least 50% ODA-financed) (10%)

Критерий: Референции за определени услуги

Описание на критерия за подбор: EN-B1: Technical and professional ability (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Eigenerklärung): 1. The technical assessment is only based on

reference projects with a minimum commission value of 1,500,000.00 EUR (net) (incl. planning, construction, supervision and commissioning costs). 2. At least 2 reference projects in the technical field hospital and/or health care projects and at least 1 reference project in the region Africa in the last 36 months

Критерий: Среден годишен оборот

Описание на критерия за подбор: EN-C1: Economic and financial standing (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Eigenerklärung): Average annual turnover for the last three years (last-but-four financial year can be included in case of tenders held within 6 months of end of last financial year), at least: 500,000.00 EUR (net).

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: EN-C2: Economic and financial standing (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Eigenerklärung): Average number of employees and managers in the last three calendar years, at least 7 persons.

Критерий: Референции за определени услуги

Описание на критерия за подбор: Assessment of technical eligibility / weighted criteria for the selection of candidates - Weighted criteria for the selection of candidates: 1. Technical experience (XX%) 2. Regional experience (XX%) 3. Experience of development projects (at least 50% ODA-financed) (XX%)

Критериите ще бъдат използвани за подбор на кандидатите, които да бъдат поканени за втория етап на процедурата

Тегло (процентен дял, точна величина): 100,00

Информация за втория етап на двуетапна процедура:

Минимален брой кандидати, които да бъдат поканени за втория етап на процедурата: 3

Максимален брой кандидати, които да бъдат поканени за втория етап на процедурата: 5

Процедурата ще бъде извършена на няколко последователни етапа. На всеки етап може да бъдат отстранени някои участници

Купувачът си запазва правото да възложи поръчката въз основа на първоначалните оферти без допълнително договаряне

5.1.10. Критерии за възлагане

Критерий:

Вид: Цена

Наименование: Preis

Описание: Price criteria for "Bestangebots-Quotienten-Methode"

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 30

Критерий:

Вид: Качество

Наименование: Erreichte Gesamtpunktzahl nach fachlicher Wertung (inkl. Mindbed.)

Описание: Zur Ermittlung des wirtschaftlichsten Bieters wird hier von der Vergabestelle die erreichte Gesamtpunktzahl nach fachlicher Wertung eingetragen. Es werden nur Angebote mit einer fachlichen Bewertung von mindestens 500 Punkten gewertet. Fachliche Angebote mit weniger Punkten scheiden als fachlich ungeeignet aus.

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 70

Критерий:

Вид: Качество

Наименование: Erreichte Gesamtpunktzahl nach fachlicher Wertung (inkl. Mindbed.)

Описание: Zur Ermittlung des wirtschaftlichsten Bieters wird hier von der Vergabestelle die erreichte Gesamtpunktzahl nach fachlicher Wertung eingetragen. Es werden nur Angebote mit einer fachlichen Bewertung von mindestens 500 Punkten gewertet. Fachliche Angebote mit weniger Punkten scheiden als fachlich ungeeignet aus.

Категория на критерия за възлагане с праг: Минимална оценка

Число, свързано с критерия за възлагане: 500

5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: английски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 07/04/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYY6YT7SL1911/documents>

Ad hoc канал за комуникация:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYY6YT7SL1911>

5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

Условия на процедурата:

Очаквана дата на изпращане на поканите за представяне на оферти: 27/04/2026

Условия за подаване:

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYY6YT7SL1911>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: английски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Забранено

Краен срок за получаване на заявления за участие: 14/04/2026 12:00:00 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: GIZ asks the applicant or bidder to submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law

Условия на договора:

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Електронно фактуриране: Разрешено

Ще се използва електронно поръчване: да

Ще се използва електронно плащане: да

5.1.15. Техники

Рамково споразумение:

Няма рамково споразумение

Информация за динамичната система за покупки:

Няма динамична система за покупки

5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammern des Bundes

Информация за крайните срокове за преразглеждане: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice. 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Организация, която получава заявленията за участие: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Организации

8.1. ORG-0001

Официално наименование: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Регистрационен номер: 993-80072-52

Пощенски адрес: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5

Град: Eschborn

Пощенски код: 65760

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)

Държава: Германия

Електронна поща: larysa.petrjuk@giz.de

Телефон: +49 6196791063

Факс: +49 6196791115

Интернет адрес: <https://www.giz.de>

Роли на тази организация:

Купувач

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане

Организация, която получава заявленията за участие

8.1. ORG-0002

Официално наименование: Vergabekammern des Bundes

Регистрационен номер: 022894990

Пощенски адрес: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Град: Bonn

Пощенски код: 53113

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Държава: Германия

Електронна поща: vk@bundeskartellamt.bund.de

Телефон: +49 2289499-0

Факс: +49 2289499-163

Интернет адрес: <https://www.bundeskartellamt.de>

Роли на тази организация:

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването)

8.1. ORG-0003

Официално наименование: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Регистрационен номер: 0204:994-DOEVD-83

Град: Bonn

Пощенски код: 53119

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Държава: Германия

Електронна поща: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Телефон: +49228996100

Роли на тази организация:

TED eSender

Информация за обявлението

Идентификатор/версия на обявлението: 03a82eec-4185-48ad-b31c-64379aee998a - 01

Вид на формуляра: Състезателна процедура

Вид обявление: Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Подвид на обявлението: 16

Дата на изпращане на известието: 25/03/2026 13:22:13 (UTC+01:00)

централноевропейско време, западноевропейско лятно време

Езици, на които настоящото известие е официално достъпно: английски

Номер на публикуване на обявлението: 207809-2026

Номер на броя на ОВ S: 60/2026

Дата на публикуване: 26/03/2026